Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION
- 1 -
Transmis à la Bureau Coordination

VVV. L.1983/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 19 avril 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une prime compensatoire aux chômeurs mis au travail par les provinces, les communes et les établissements publics", a donné en sa séance du 20 avril 1951 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een compensatiepremie aan de werklozen die door de provincies, gemeenten en openbare instellingen worden te werk gesteld", heeft ter zitting van 20 April 1951 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 de l'article 1er dispose que la prime compensatoire est accordée dans les mêmes conditions que celles prévues par l'arrêté royal du 25 janvier 1951.

L'article 2 de cet arrêté porte que le paiement de la prime est effectué par les organismes qui assurent le paiement de l'allocation de chômage, tandis que l'article 2 du projet dispose que le paiement est effectué par le Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires.

En outre, ce même article 2 de l'arrêté du 25 janvier 1951 décide que le droit à la prime s'éteint le 1er avril 1951.

Il en résulte donc que l'ensemble de l'article 2 de cet arrêté n'est pas applicable au règlement de la prime compensatoire prévue par le présent arrêté.

Le Conseil d'Etat propose, dès lors, une rédaction nouvelle pour l'alinéa 2 de l'article 1er.

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose, en outre, quelques modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL RELATIF A L'OCTROI D'UNE PRIME COMPENSATOIRE AUX CHOMEURS MIS AU TRAVAIL PAR LES PROVINCES, LES COMMUNES ET LES ETABLISSEMENTS PUBLICS.

.../...

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, notamment l'article 155;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 1951 relatif à l'octroi d'une prime compensatoire aux bénéficiaires d'une allocation de chômage;

Vu l'arrêté ministériel du 6 mai 1949 organisant la mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les établissements publics, modifié par les arrêtés ministériels du 14 septembre 1949 et du 9 mars 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les chômeurs, mis au travail par les provinces, les communes et les établissements publics, conformément à l'arrêté ministériel du 6 mai 1949, bénéficient de la prime compensatoire prévue par l'arrêté royal du 25 janvier 1951.

.../...

Cette prime compensatoire est accordée par journée d'occupation durant les mêmes périodes et dans les mêmes conditions que celles prévues par les articles 1er et 3 de l'arrêté précité.

Article 2.-

Le paiement de la prime est effectué par le Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires qui en supporte la charge.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 2 octobre 1950.

Article 4.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Het tweede lid van artikel 1 bepaalt dat de compensatiepremie wordt toegekend onder dezelfde voorwaarden als gesteld in het koninklijk besluit van 25 Januari 1951.

Artikel 2 van dat besluit zegt dat de premie wordt uitbetaald door de organismen die de werklozensteun uitkeren, terwijl volgens artikel 2 van het ontwerp de premie door het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen wordt uitbetaald.

Bovendien beslist datzelfde artikel 2 van het besluit van 25 Januari 1951 dat het recht op bedoelde premie 1 April 1951 vervalt.

Hieruit volgt dus dat artikel 2 van genoemd besluit in zijn geheel niet toepasselijk is op de regeling van de compensatiepremie in het tegenwoordige besluit bepaald.

De Raad van State beveelt dan ook een nieuwe redactie aan, voor het tweede lid van artikel 1.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt bovendien enkele vormwijzigingen voor, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen:

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN EEN COMPENSATIEPREMIE AAN DE WERKLOZEN DIE DOOR DE PROVINCIES, GEMEENTEN EN OPENBARE INSTELLINGEN WORDEN TE WERK GESTELD.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, namelijk op artikel 7 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 26 Mei 1945 betreffende de inrichting van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen, namelijk op artikel 155 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 Januari 1951 betreffende de toekenning van een compensatiepremie aan de gerechtigden op een werkloosheidsvergoeding ;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 Mei 1949 tot inrichting van de tewerkstelling der werklozen door de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 September 1949 en van 9 Maart 1951 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De werklozen, overeenkomstig het ministerieel besluit van 6 Mei 1949 door de provincies, gemeenten en openbare instellingen tewerkgesteld, genieten de compensatiepremie bepaald in het koninklijk besluit van 25 Januari 1951.

Deze compensatiepremie wordt per dag tewerkstelling toegekend gedurende dezelfde perioden en onder dezelfde voorwaarden als bepaald in de artikelen 1 en 3 van genoemd koninklijk besluit.

Artikel 2.-

De premie wordt door het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen betaald en is te zijnen laste.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 October 1950.

Artikel 4.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de
Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

De kamer was samengesteld uit
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.